

فرم پیشنهاد ترجمه کتاب
انتشارات دانشگاه هنر اسلامی تبریز

۱- مشخصات کتاب اصلی:

۱-۱ عنوان کتاب:

Title:	
	عنوان به فارسی:

۲-۱ نام مؤلف/مؤلفان:

۳-۱ ناشر:

۴-۱ نوع ناشر: دانشگاهی (روی مربعها دابل کلیک کنید) ناشر وابسته به مراکز تحقیقاتی و علمی سایر ناشرین

۵-۱ تاریخ اولین انتشار: تاریخ آخرین ویراست:

۶-۱ زبان اصلی کتاب: انگلیسی فرانسه آلمانی عربی سایر نام ببرید.

۷-۱ نوع نسخه در اختیار مترجم: متن اصلی کتاب فایل Pdf کتاب

۲- آیا تاکنون ترجمه‌ای از این کتاب منتشر شده است؟ خیر بلی
- در صورت انتشار ترجمه این کتاب، اطلاعات کتاب شناختی قید شود (شامل: عنوان اثر ترجمه شده، نام مترجم، نام ناشر، سال نشر):

۳- در صورت وجود ترجمه دیگر ضرورت ترجمه مجدد کتاب را بیان فرمایید؟

۴- مخاطبان کتاب: دانشجویان مقطع تحصیلی کارشناسی کارشناسی ارشد دکتری

۵- این کتاب برای چه درس و یا دروسی مناسب است؟

۶- این کتاب تا چه میزان اهداف و سرفصل دروس یاد شده را پوشش می‌دهد؟

۷- ترجمه کتاب در راستای کدام یک از بندهای طرح جامع پژوهشی دانشکده می باشد؟

۸- ترجمه کتاب در راستای کدام یک از بندهای طرح جامع پژوهشی دانشگاه می باشد؟

۹- ترجمه کامل فهرست مطالب به زبان فارسی (جهت ارزیابی پیوست فهرست ترجمه شده الزامی می باشد):

۱۰- مشخصات مترجم/ مترجمین: (برای سایر مترجمین جدول زیر کپی شود)

نام و نام خانوادگی:		رتبه دانشگاهی:	
مقطع تحصیلی:		رشته تحصیلی:	
محل خدمت:		تلفن همراه:	
سابقه تدریس:		محل تدریس:	
کدام یک از شرایط زیر برای زبان کتاب مورد ترجمه موجود است (مستندات پیوست شود):			
۱- نمره زبان که ۵ سال از تاریخ صدور آن سپری نشده است (برای آثار انگلیسی):			
<input type="checkbox"/>	-	MSRT/MCHE	۶۰ از ۱۰۰
<input type="checkbox"/>	-	TOEFL (PAPER BASED TEST)	۵۵۰ از ۶۷۷
<input type="checkbox"/>	-	TOEFL (COMPUTER BASED TEST)	۱۸۷ از ۳۰۰
<input type="checkbox"/>	-	TOEFL (INTERNET BASED TEST)	۶۷ از ۱۲۰
<input type="checkbox"/>	-	IELTS (Academic)	۶ از ۹
<input type="checkbox"/>	-	TOLIMO	۵۱۷ از ۶۷۷
<input type="checkbox"/>	-	اینجانب عضو هیئت علمی دانشگاه هنر اسلامی تبریز یکبار قبلاً مدرک زبان را به مدیریت پژوهش و فناوری ارائه کرده‌ام.	
<input type="checkbox"/>	۲-	در یک مقاله علمی- پژوهشی به زبان مورد ترجمه به عنوان نویسنده اول می باشم و یا دو مقاله علمی- پژوهشی بدون در نظر گرفتن ترتیب نویسندگان دارم.	
<input type="checkbox"/>	۳-	فارغ التحصیل از دانشگاهی که زبان رسمی دانشگاه به زبان کتاب مورد ترجمه می باشد.	
<input type="checkbox"/>	۴-	یک عنوان کتاب ترجمه چاپ شده یا تالیفی از سری انتشارات دانشگاه‌ها و یا مراکز علمی (پژوهشگاهها یا انجمن های علمی) مورد تایید وزارت علوم، تحقیقات و فناوری به زبان مورد ترجمه بدون در نظر گرفتن تعداد مترجمین یا مولفین یا یک کتاب به صورت Book Chapter که حداقل یک فصل از آن به زبان مورد ترجمه تالیف یا ترجمه شده دارم.	
پست الکترونیکی:			

۱۱- میزان مشارکت مترجمین: بدینوسیله گواهی می شود کتاب ترجمه حاضر دارای مترجم می باشد که میزان مشارکت و سهم و همچنین ترتیب درج نام ایشان بر روی جلد کتاب به ترتیب اولویت به شرح زیر است:

ردیف	نام و نام خانوادگی	ساعات ماهانه
۱		
۲		

۱۲- زمان بندی و پیش بینی اتمام ترجمه کتاب:

مدت زمان پیش بینی ترجمه (برحسب ماه)	مجموع ساعات پیش بینی برای ترجمه

نکته: ساعات صرف شده برای هریک از مترجمین به نسبت سهم مشارکت محاسبه خواهد شد.

۱۳- زمان بندی تمديد:

مدت زمان پیش بینی اولیه	درصد پیشرفت کار	مدت زمان درخواست جهت تمديد

امضاء پیشنهاد دهنده گان:

- ۱- نام و نام خانوادگی
- ۲- نام و نام خانوادگی

نظرات شورای دانشکده

- ۱- آیا پیشنهاد حاضر در راستای محورهای پژوهشی (طرح آمایش اعضاء هیئت علمی) پیشنهاد دهنده گان می باشد؟ بلی خیر
- ۲- اگر جواب به سؤال قبلی مثبت می باشد لطفا قید شود در راستای کدام محور پژوهشی نویسنده اول می باشد؟
- ۳- آیا پیشنهاد حاضر بنا به بررسی دانشکده و سئوالات طرح شده مورد تصویب دانشکده می باشد؟ بلی خیر
- ۴- نظرات صریح دانشکده در خصوص ضرورت چاپ:

تاریخ تصویب:

شماره جلسه دانشکده:

دکتر

رئیس دانشکده

امضاء

نظرات شورای پژوهشی دانشگاه

- ۱- آیا پیشنهاد حاضر در راستای طرح جامع پژوهشی دانشگاه می باشد؟ بلی خیر
- ۲- اگر جواب به سؤال قبلی مثبت می باشد لطفا قید شود در راستای کدام بند طرح جامع پژوهشی دانشگاه می باشد؟
- ۳- پیشنهاد حاضر در شماره جلسه شورای پژوهشی دانشگاه در تاریخ مطرح و مورد تصویب قرار گرفت / قرار نگرفت .

دکتر یزدان موحدی

مدیر امور پژوهش و فناوری

امضاء